



동료 용어

다음은 동료 (장애인)들 사이에서 자주 사용되는 용어들의 목록입니다. 이 목록은, 우리가 의미하는 것을 다른 동료들도 이해하도록 돕습니다.

1. Peer

| | |
|--------------|---|
| 번역 | 동료 |
| 간단한 의미 설명 | <p>동료는 자기 삶의 전문가입니다.</p> <p>동료는 장애를 체험하며 살아가는 사람입니다.</p> <p>동료는 동등합니다.</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예: NDIS 플랜의 자기 관리에 대해 알고 있는 것을 서로 나누기 위해, 두 명의 동료가 카페에서 만나고 있습니다.</p> <p>- 두번째 예: 서포트 워커를 찾는 경험을 나누기 위해 동료 그룹이 함께 모였습니다. 모두가 서로로부터 배웁니다.</p> |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

2. Peer Facilitator

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 동료 모임 진행자 |
| 간단한 의미 설명 | <p>새로운 것을 배우고 이해하기 위해 모인 동료나 동료 그룹을 돕는 사람.</p> <p>그룹 내에서 대화하고 함께 배우는 것을 돕고 이끌어 주는 동료</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예: 동료들이 그룹으로 모여 보조 테크놀로지에 관해 배우기로 했습니다. 모든 사람들이 자기 차례에 자기가 말하고 싶은 것을 말할 수 있도록 미팅을 진행하는 동료가 지명되었습니다.</p> <p>- 두번째 예: 한 동료는 "동료 지지 소개" 라는 동료 모임 진행자 트레이닝을 마쳤습니다. 그녀는 이제 동료 지지를 배우고자 하는 새로운 동료들을 돕게 됩니다.</p> |

3. Peer Movement

| | |
|--------------|---|
| 번역 | 동료 운동 |
| 간단한 의미 설명 | <p>동료와 협력자가 함께 모여 더 나은 방향으로 변화를 만들기 위해 어떤 행동을 실천하는 것</p> <p>동료들이 함께 모여 다음과 같이 말하는 것: “우리 없이 우리에게 관한 사항을 결정하지 말라”</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예 : 동료들과 협력자들이 한 그룹으로 모여, 새 영화관으로 들어가는 입구가 장애인이 접근하기 힘들다는 점에 대해 항의합니다.</p> <p>- 두번째 예: 동료들과 협력자들이 한 그룹으로 모여, 컨퍼런스에서 그들의 경험과 지식에 관해 강연 하는 자리를 마련하기로 했습니다.</p> |

4. Peer mentor

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 동료 멘토 |
| 간단한 의미 설명 | <p>동료 멘토는 다른 동료와 일대일로 나눌 수 있는 기술과 지식이 있는 사람입니다.</p> <p>사람은 다 뭔가 잘하는 것이 있으므로, 모든 사람이 멘토가 될 수 있습니다.</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예: 영희는 (NDIS 지원금) 자기 관리에 대해 잘 알고 있습니다. 그녀는 유진을 매달 만나 그가 NDIS 지원금을 더 잘 자기 관리하도록 도움을 줍니다. 3개월간 이렇게 해보고 그 이후 유진이 아직도 영희의 도움이 필요한지 알아보기로 했습니다.</p> <p>- 두번째 예: 경수는 자신의 돈 관리는 정말 잘 합니다. 그는 자신에게 아주 잘 맞는 시스템을 갖고 있습니다. 그는</p> |

| | |
|--|--|
| | 기철을 몇 번 만나서 얼마나 그 시스템이 잘 작동하는지를 보여줍니다. |
|--|--|

5. Peer network

| | |
|--------------|---|
| 번역 | 동료 네트워크 |
| 간단한 의미 설명 | 동료들이 서로 연결됨. 서로 연락하고 지내는 동료 그룹 (미팅, 페이스북, 메시지 혹은 전화로) |
| 용어 사용 사례 | - 첫번째 예: 장애인 그룹이 매달 한번 카페에서 만나 지역사회 접근성 문제와 그에 관해 어떻게 대처할 지에 대해 얘기합니다. - 두번째 예: 온라인 게임에 관심이 있는 3 명의 동료가 매주 온라인 상에서 함께 만나 함께 게임을 하면서 팁과 묘수에 대해 서로 나누었다. |

6. Peer Support

| | |
|--------------|---|
| 번역 | 동료 지지 |
| 간단한 의미 설명 | 다른 동료가 도움을 필요로 할 때 그 동료를 위해 함께 하는 것. 다른 동료를 돕는 것. |
| 용어 사용 사례 | 첫번째 예: 영수는 진호가 불만 제기 편지를 쓰는 것을 돕습니다. 두번째 예: 수정은 기영이 새 직원을 인터뷰하는 것을 돕습니다. |

7. Peer Support Group

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 동료 지지 그룹 |
| 간단한 의미 설명 | 서로 돕는 동료 그룹. 그룹은 오프라인, 온라인 혹은 전화로 만날 수도 있습니다. |

| | |
|-----------------|---|
| <p>용어 사용 사례</p> | <p>한 그룹의 사람들이 함께 모여 해외 여행 하는 것에 관해 그리고 어떻게 그것을 실행할 지에 관해 이야기를 나눕니다. 사람들은 자신들의 경험과 이야기를 서로 나눕니다.</p> |
|-----------------|---|

8. Peer Leadership

| | |
|------------------|--|
| <p>번역</p> | <p>동료 리더십</p> |
| <p>간단한 의미 설명</p> | <p>어떤 동료라도 리더가 될 수 있습니다. 동료 리더십은 동료 혹은 동료 그룹이 책임을 떠안을 때 발생할 수 있습니다.</p> |
| <p>용어 사용 사례</p> | <p>- 첫번째 예: 윤수와 희정은 그 지역에 새로이 형성된 동료 지원 그룹을 이끅니다. 그들은 미팅을 준비하고 모든 것이 순조롭게 진행되도록 확인합니다. 민수는 사람들에게 미팅에 대해 확인하는 전화를 하는 책임을 맡아 리더십 역할을 해내고 있습니다.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>- 두번째 예: 동료 파워는 동료 리더 몇 사람이 준비한 행사였는데, 서로가 함께 배우기 위해 시드니 전역으로부터 동료들을 불러 모았던 행사입니다.</p> |
|--|---|

9. Accountability

| | |
|----------------------|--|
| 번역 | 책임 |
| <p>간단한 의미 설명</p> | <p>나에게 기대해도 됩니다.</p> <p>만일 내가 뭔가 하겠다고 말하면, 나는 그렇게 할 것입니다.</p> <p>만일 당신이 뭔가 하겠다고 말한다면, 나는 당신을 믿고 당신이 그렇게 할 것을 기대할 것입니다.</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>-첫번째 예: 만일 당신이 미팅을 정했으면 그 시간에 맞춰 와야 합니다.</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>- 두번째 예: 나는 내가 미팅을 준비하겠다고 말했고 그대로 했습니다.</p> <p>- 세번째 예: 당신이 지난 주까지 이 일을 준비하겠다고 말해서 당신에게 전화를 했는데 당신은 그렇게 하지 않았습니다.</p> |
|--|--|

10. Paying It Forward

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 선행 나누기 |
| 간단한 의미 설명 | <p>뭔가를 스스로 남에게 해주고 대가를 바라지 않는 것</p> <p>누군가 당신을 도와주었습니다. 그래서 이제 당신은 다른 사람을 돕기를 원합니다.</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예: 다른 사람으로부터 도움을 받았던 동료는 동료 멘토가 되고 싶은 강렬한 동기를 얻게 되었습니다. 이제 그 동료는 다른 사람들을 도울 수 있게 되었습니다.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>- 두번째 예: 당신은 동료 지지 그룹 미팅에 갑니다.</p> <p>왜냐하면 다른 사람이 관심을 가질 만한 정보를 당신이 알고 있기 때문입니다.</p> |
|--|---|

11.To be humble

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 겸손하기 |
| 간단한 의미 설명 | <p>자신이 뭔가 아주 잘하는 것을 알지만 자랑하거나 거만하게 굴지 않는 것.</p> <p>다른 사람이 나와 동등하다고 느끼도록 내가 행동하는 것.</p> |
| 용어 사용 사례 | <p>- 첫번째 예: 어떤 일을 누가 잘 하는지 당신이 알고 있고 당신이 그 일을 아주 잘하는 것을 알고 있습니다. 그러나 당신은 그에 대해 자랑하거나 뽐내지 않으며 거만하게 굴지 않습니다.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>- 두번째 예: 당신은 다른 사람이 당신과 동등하다고 느끼도록 만드는 일을 아주 잘합니다.</p> |
|--|---|

12. Ally

| | |
|-----------|--|
| 번역 | 협력자 |
| 간단한 의미 설명 | 협력자는 동료가 아니라 지지자입니다. 그들은 동료 운동의 한 부분으로 동료와 더불어 변화를 만드는 데 동참하는 사람들입니다. 협력자는 동료들의 리더십을 따릅니다. |
| 용어 사용 사례 | - 첫번째 예: 안나는 임수와 오랜 기간 친구였습니다. 그녀는 임수와 함께 동료 지지 모임에 와서 임수의 의견이 전달되는 것을 돕습니다. |

| | |
|--|--|
| | <p>- 두번째 예: 수호는 지역 커뮤니티 센터에서 자원봉사를 합니다. 동료 그룹이 만날 때 마다, 홀 문을 열고 의자를 준비합니다. 그는 또한 모임이 끝난 후 정리 작업을 돕습니다.</p> |
|--|--|

13. Reflection

| | |
|-----------|--|
| 번역 | 되돌아 보기 |
| 간단한 의미 설명 | <p>일어난 일들을 다시 생각해보고 다음에 더 잘하기 위해 변화를 주는 것.</p> <p>되돌아 보기는 혼자서도 할 수 있고 다른 사람과 같이 할 수도 있습니다.</p> |

| | |
|-----------------|---|
| <p>용어 사용 사례</p> | <p>당신은 동료 그룹 모임이 끝난 후, 다른 진행자와 함께 앉아서 미팅에서 있었던 일을 되돌아 보는 시간을 가집니다. 당신이 하는 질문들은 다음과 같습니다.</p> <p>무엇 무엇이 잘 되었고/ 무엇이 잘 안되었는가?</p> <p>그렇다면 무엇... 무엇을 바꾸고 어떻게 다르게 할까?</p> <p>지금 무엇 ... 다음 모임 때까지 무엇을 해야할까?</p> |
|-----------------|---|

14. Confidentiality

| | |
|------------------|--|
| <p>번역</p> | <p>비밀 유지</p> |
| <p>간단한 의미 설명</p> | <p>그룹 외의 다른 사람들과 나눠도 될 것 과 안될 것을 정하고 동의하는 것</p> |
| <p>용어 사용 사례</p> | <p>동료 지지 그룹은 비밀 유지에 대한 동의를 합니다: 그룹 안에서 어떤 사람에 관해 얘기 했던 모든 것들은 사생활과</p> |

| | |
|--|-------------------------------------|
| | 관련된 것이므로 그룹 밖의 어떤 사람에게도 전달해서는 안됩니다. |
|--|-------------------------------------|

15. I get you – factor

| | |
|--------------|---|
| 번역 | “나 너 이해해” |
| 간단한 의미 설명 | 다른 사람과 경험을 나누다는 것은 종종 사람들이 자신을 잘 이해해줄 수 있다는 것입니다. 그리고 그것은 나 자신을 설명할 필요가 없다는 뜻입니다. |
| 용어 사용 사례 | 한 그룹의 동료들이 그 지역 의사들에 관한 자신의 지식과 경험을 나눕니다. 모두가 서로 정말 잘 이해하고 있다고 느꼈는데 왜냐하면 모두 비슷한 경험들을 나눴기 때문입니다. |

16. Reciprocal/ mutually beneficial

| | |
|----|---------|
| 번역 | 서로 도움되는 |
|----|---------|

| | |
|--------------|---|
| 간단한 의미 설명 | 모든 사람이 다 자신이 승리자라고 느끼는 것. 모든 사람에게 좋은 것. 모든 사람이 뭔가를 얻어가는 것이 있다. |
| 용어 사용 사례 | 선우와 태영은 커피를 마시러 가서 사람들을 고용하는 것에 관해 아는 것을 서로 나눕니다. 그 이후 둘 다 그 미팅에서 무엇인가 얻었다고 느낍니다. |

17. Advocacy

| | |
|--------------|--|
| 번역 | 옹호 (advocacy) |
| 간단한 의미 설명 | 문제가 되는 것에 대해 목소리를 내는 것 |
| 용어 사용 사례 | 많은 장애인들이 직업을 얻을 수 없습니다. 한 그룹의 옹호자 (장애인 및 협력자)들이 함께 모여, 지역 정치인들을 만나서 문제점들을 말하기 위한 캠페인을 준비합니다. |

18. Self Advocacy Movement

| | |
|----|-----------------------------------|
| 번역 | 자기 옹호 운동 (self-advocacy movement) |
|----|-----------------------------------|

| | |
|----------------------|---|
| | |
| <p>간단한 의미 설명</p> | <p>자기 옹호자는 장애인입니다.</p> <p>자기 옹호자들이 함께 모여 중요한 것들을 변화시키기 위해 행동으로 실천합니다.</p> <p>자기 옹호자들이 함께 모여 다음과 같이 말합니다.: “우리 없이 우리에게 관한 사항을 결정하지 말라”</p> |
| <p>용어 사용 사례</p> | <p>- 첫번째 예: 자기 옹호자들이 모여서 새 영화관에 접근이 쉬운 입구가 없다는 점에 대해 항의를 합니다.</p> <p>- 두번째 예: 자기 옹호자들이 모여, 의사들을 방문할 때 자신의 권리를 배울 수 있도록 장애인을 위한 컨퍼런스를 준비하기로 합니다.</p> |